

### 金溪宗谱又叙（文言文）

人心正，风俗醇，人谓之仁里，相则以为：关于明谱牒。谱牒不明则支派紊、恩情薄，至有喜不庆、憂不慰，相处等于路人。不有如欧阳氏所言“不知其所自出，则涣若鳧雁也”欤？周小史，奠世系，辨昭穆，意良深矣！嗣後失其美意，缙绅家不无自作家乘，究竟继别继祧之义不明，则有谱亦与无谱同。恭惟我始祖陆公、讳敬祖者，初开草昧，拔允金溪，渐而止旅乃密，倜傥崛起，今传十二叶，方数千有奇，识者预卜，其寔炽寔昌之势矣。礼曰：有百世不迁之祖，我祖其不迁者也。邱文庄曰：人家以始迁及初有封爵、仕宦者为始祖。我祖其肇祀者也，或者相传为宋丞相秀夫之裔，我子孙披阅嘱书，疑信泰半，今其书亦载诸谱，第相核以易筮之故事，则陆羽之通谱固可除。证之狄青之遗风，则陆丞相之先猷亦未可问，倘强引牵合，不将蹈汾阳固辙耶？此我旧谱虽留书以传疑信，而于始祖以上在所阙略者，殆过郭氏万万也。然前谱多草率订讹，考实不无藉于後人，故赉华翁八世拔生，慨然欲大其删定，未几犹豫，意岂别有所之耶？是未可知也。後此宣哲不乏，要皆有志未逮。幸兄胤馨于戊寅岁（1638）会尝毕，俯视榱桷聿新，仰思谱帙宜灿，尔乃谋族筮告宗公开局，遂始事于戊寅（1638）。兄胤馨为专修之寄，诸兄、弟、姪为纂修之助，相不敏亦忝佐笔墨之余。兹幸谱事竣矣！愿我族观是谱者念行苇思鹄，令父慈子孝，兄友弟恭。是谱也，不特纪初终，明履历，将是为齐、治、均、平之要可也。豈曰小补之哉！？

崇祯岁次己卯（1639）中秋日 九世孙文相拜撰。

### 金溪宗谱又叙（白话文）

如果在某乡里，人心正，风俗醇的话，人们就说那是仁者居住的地方，相（陆文相）则认为那是和明谱牒有关。谱牒不明就会出现支派紊乱、恩情变薄，致使有喜事时不去庆贺、有忧伤事时不去慰问，族人相处得好像路人一样。这不就好像欧阳氏所说的“不知道他是从哪来的，就好像野鸭一样涣散”吗？周朝的“小史”官，奠定正确的世系，辨明清楚的昭穆，具有很深的意义！随后失去了它的美意，有官职的或做过官的人家也有自作家乘的，假如不明白继别、继祧的意义，那有谱也和无谱的效果一样。称颂我们的始祖陆公、讳敬祖，最初开发金竹这片未开化的不毛之地，逐渐地前来定居的人口就稠密起来，他不同寻常地崛起，现今已传了十二世，才几千人，有见识的人预先断定，他们正逐渐趋向繁荣昌盛。《礼记》里说：“有百世不迁之祖”，我祖就是不迁之祖。邱文庄说：“人们通常都以始迁的人，和最初有封爵、当官的人为始祖。”，我祖是肇始祭祀的人，或者相传是宋朝丞相陆秀夫的后裔，我族子孙们翻看嘱

书，半信半疑，现在这遗书也记载在族谱之中，只是核对一下有关陆羽的『易筮之故事』，就可以把他从陆氏族谱中除名。遵照『狄青之遗风』的证谏，则把陆丞相认作直系先人的这条路是行不通的，假如勉强加以附会，这不将是在重蹈『拜汾阳墓者』的覆辙吗？因此我们的旧谱虽然留下遗书来传达那存疑的信息，而在始祖以上还是有所残缺，大概优胜过郭氏（郭崇韬）万万倍。可是前谱多数是草率地订正错误，如要查核它的真实性就不能不借助于后人，所以获朝廷选拔的儒生、八世祖陆赓华老先生，慨然想要大刀阔斧去删繁就简，过了不久却又迟疑不决，难道是心里有了别的意念？那就不得而知啦。在这之后也有不少明智的想法，要点是全都有志向而没有达到目的。幸亏族兄胤馨在戊寅年（1638年）集体秋祭完毕后，低头看着崭新的椽子，抬头想着谱帙适宜清楚易明，这样就和族人商议，开始在宗庙先公之前占卜，于是就在戊寅年

（1638年）开始从事编辑族谱。纂修的大任就托付在族兄陆胤馨的身上，各位族兄、族弟、族姪就辅助纂修，相（陆文相）虽不敏也参与协助书写。现在值得庆幸的是编谱的工作完成啦！但愿我族上下凡观看这谱的人都会思念乡土和兄弟们，令父慈子孝，兄友弟恭。这本族谱，不单只记录各人的初始和终结，还阐明履历，将可以是（修身、）齐家、治国、平天下（平均天下）的要件。这哪里可以说是小小的修补呢！？

崇祯岁次己卯（1639年）中秋日 九世孙陆文相拜撰。

#### 附注：

- **金溪：**指三水的金竹村。
- **仁里：**仁者居住的地方，泛称风俗淳美的乡里。
- **鳧雁：**音 fú yàn，野鸭，大雁。
- **周小史：**官名。周朝礼官属官中有“小史”，其职务是掌邦国之志，奠系世、辨昭穆。凡国事之用礼法者，掌其小事。
- **继别继祧：**祧，音 mí。依据古代宗法制度，别子是长子之外的其他儿子。“继别”谓继承别子位置的后代，就是别子的嫡长子孙。“继祧”是指继承别子诸弟的后代子孙。嫡长子一系为大宗，其馀子孙为小宗。当别子为祖时，继别为宗。继祧者为小宗。
- **嗣後：**（1）延续后代的；（2）随后。
- **家乘：**（1）私家笔记或记载家事的笔录；（2）家谱，家史。
- **草昧：**原始，未开化。
- **兑：**音 duì，古同“兑” duì，同“锐” ruì。
- **止旅乃密：**指前来定居的人口日渐稠密。
- **倜傥：**音 tì tǎng，洒脱，卓异，不同寻常。
- **寔炽寔昌：**逐渐繁荣昌盛。

- **有百世不迁之祖：**按照《礼》的规定，同一高祖之祖的子孙，彼此同姓而已，亲属关系已经没有了。这些同姓的人，从高祖以上，有百世不迁之宗，即大宗；有五世则迁之宗，即小宗。百世不迁的大宗，就是别子的嫡长子那一支。继承别子的嫡长子那一支，就是百世不迁的大宗。
- **邱文庄：**邱濬（1418-1495年），字仲深，号深庵、玉峰、出生在海南岛琼山，别号海山老人，琼山府城镇下田村（又名朱桔里，今名金花村）人。邱濬弘治八年（1495年）卒于任上，年七十六。赠太傅，谥文庄。墓位于海南岛海口市秀英区水头村北。
- **易筮之故事：**易筮，音 yìshì，意指根据《易》理去占卦问吉凶。唐代时陆羽从小是个孤儿，不知是谁人所生，收养者以《易经》自筮，按卦词给他定姓为“陆”，取名为“羽”，以“鸿渐”为字。
- **狄青之遗风：**狄青虽出身贫寒，因无确实证据，他不攀附、不认为自己是唐朝武周（武则天）时的著名宰相狄仁杰的后裔。
- **先猷：**先世圣人的大道。
- **汾阳：**指『拜汾阳墓者』的典故，说五代时期后唐名将郭崇韬，妄自攀比祖宗，自认是唐朝著名的大将、汾阳王郭子仪的后代，进而得到了“拜汾阳墓者”之名。因而被人讽刺是爱慕虚荣，攀附权贵，乱认祖宗。
- **阙略：**阙，音 què，“阙略”意为残缺，不完备。
- **榱桷聿新：**榱，音 cuī，椽（chuán）子。桷，音 jué，方形的椽子。指平直如桷的树枝。聿，音 yù，是语气组词，无意义。聿新就是崭新的样子。
- **谱帙：**帙，音 zhì，书、画的封套，用布帛制成。谱帙指族谱，家谱。
- **不敏：**敏 = 快速的；不敏 = 慢吞吞的。“不敏”通常用作谦辞。
- **忝：**音 tiǎn，辱，有愧于，常用作谦辞。
- **念行苇思鹄：**行苇 = 路旁的芦苇。鹄，音 hū，住在水边的一种小鸟，捕食昆虫和小鱼等，属受保护鸟类，亦作“鹄鸪”，比喻兄弟。

2014年6月10日

陸禮强 – 于澳洲雪梨